

# SUNDAY, AUGUST 23, 2020

ELEVENTH SUNDAY OF MATTHEW

APODOSIS (LEAVE TAKING) OF THE FEAST OF THE DORMITION; LUPOS THE MARTYR

## EPISTLE READING OF THE DAY: This morning's Apostolic Reading is from Saint Paul's First

**Letter to the Corinthians, Chapter 9, Verses 2-12:** Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

**Ὁ Ἀπόστολος, Πρὸς Κορινθίους Πρώτης Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 9, ἐδάφ. 2-12.**

## GOSPEL READING OF THE DAY: This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel

**according to St. Matthew, Chapter 18, Verses 23-35:** The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the torturers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

**Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 18, ἐδάφ. 23-35.**

## Today's *Apolytikon* (Dismissal Hymn) is that of Tone Two:

When You descended to the realm of death, You as life immortal rendered to Hades a mortal blow by Your all-radiant Divinity. And, when You, from infernal depths and the darkness below did raise the dead, all the hosts of heaven's powers did proclaim and cry out: O life-giving Christ and our God, we give glory [to You].

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος· ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

**THE LORD'S PRAYER IN SPANISH:** Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

**MNEMOSYNON:** Today's Memorial Services are being offered for the repose of the soul of our brother **Gus Franco**, who fell asleep in the Lord 5 years ago, and also for the repose of the soul of our brother **Thanacis Skorinis**, who fell asleep in the Lord 5 years ago. Αἰωνία ἡ μνήμη! Eternal memory!

**LIGHT A VIRTUAL CANDLE:** Thank you for lighting a virtual candle every Sunday, thus keeping hope alive. Whether you donate \$1 or \$1,000, your gift is one of faith. It helps keep the Cathedral solvent during this universal upheaval. More importantly, it connects us to Him who is the Light of the World (John 8:12) and reminds us of our calling to be the light of the world (Matthew 5:14). Keep on lighting your virtual candles! To do so, please visit our web site, [www.annunciation.org](http://www.annunciation.org), and click on the appropriate link, or enter <https://annunciation.org/candle>

**GREEK SCHOOL, SUNDAY SCHOOL CLASSES TO BEGIN REMOTELY:** Due to the pandemic, Greek School classes as well as Sunday School classes, will take place remotely, until further notice. Greek School begins on September 5, at 10 am, while Sunday School classes begin on September 7, following the Liturgy. Login information may be found in the *Herald*, as well as on the Cathedral's web site, [www.annunciation.org](http://www.annunciation.org).

**FESTIVAL COMMEMORATIVE BOOK:** Even though we will not be able to hold our Food Festival in September, we will, nevertheless, be publishing a Program Book. Entitled *Physically Distant; Spiritually Connected*, the book is being printed in this, our 99<sup>th</sup> year as a community, which we are also celebrating. In addition to your ads and sponsorship pages, the book will also contain a **directory of the parishioners and friends of the Cathedral**. We invite you to be creative: instead of the usual "best wishes for a successful festival," consider a photo or two of your being sheltered in place during this COVID-19 pandemic, along with a narrative of how you're coping, how you continue to maintain your connections with one another. Contracts have been mailed out. They are also available on line, where you can pay, electronically, by visiting our web site, [www.annunciation.org](http://www.annunciation.org). Click on "Support Annunciation Cathedral" and "Festival Ad Book." The due date is September 15. We invite your participation and thank you for your continued support.

**REOPENING OF OUR CHURCH:** San Francisco's directive is still in place, namely that "religious gatherings and ceremonies" may take place "outdoors only (up to 12 people), with face coverings and social distancing." This means that Annunciation Cathedral may not open yet, as we had planned, with up to 40 congregants (25% of capacity, based on social distancing requirements). Meanwhile, we invite you to continue to participate in the Sunday services and special weekday services (as for example, August 15), remotely, through streaming. We are, of course, saddened that we may not open up for in-person worship, for the time being. However, the safety of our people is paramount. Let us continue to pray for one another in these challenging times, and let us stay safe.

**VOLUNTEERS SOUGHT FOR CHURCH REOPENING:** When we resume in-person worship, we will need to have between seven (7) and ten (10) volunteers on hand each time the church is open to monitor the parking garage, greet and check in, ask health questions, usher, and provide general oversight. Are you able and are you willing to assist? If the answer is yes, please let us know, so that we can compile a master list of our volunteer pool and begin training. Please click on <https://www.annunciation.org/reopening-volunteer>. We look forward to hearing from you.

**INTRODUCTION TO ORTHODOXY CLASSES:** These very popular classes are taking place on a weekly basis, remotely, thanks to the dedicated efforts of Alex Kozak. If you are new to the parish or you are considering being received into the Church through baptism and/or chrismation, as an adult, we invite you to speak with Alex about your wishes and the possibility of joining the Introduction to Orthodoxy class. Please contact him at [orthodoxy-akozak@sneakemail.com](mailto:orthodoxy-akozak@sneakemail.com).

**THINGS BEGINNING TO MOVE:** The present pandemic has put everything building-related on hold but, now, things are beginning to move again. The granite which along the Valencia Street walls and the stone cap have been installed. The roofing and drainage issues are being addressed as we write this. The gate people came out this week. We're now waiting for the lobby doors. As soon as we finish this and get our certificate of occupancy for the garage, we can open the garage to self-park. This is necessary if we are to open up the church, as the valet can guide us where to park, but can no longer park our cars for us. As a community, we've been through much, especially when we lost everything to the earthquake, back in 1989. But, we've bounced back. It wasn't easy, but we did it, because we have faith, we have hope, and we have unity. So, too, we will weather this pandemic and return to a so called "new normal," – i.e. a community where we may do things a little differently, but with the same strong faith in God. After all, it is for Him, in Him, and through Him that we continue to exist at all. Praise God for the Gift of His Son, our Lord Jesus Christ, through whom we are given the faith and the vision to rebuild His Church.



*"The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified."*